

Các Trợ Cấp Bệnh Tật



Bảo Hiểm bệnh Tật của An Sinh Xã Hội là gì?

Sở An Sinh Xã Hội trả tiền trợ cấp hàng tháng cho những ai không thể đi làm vì tình trạng khó khăn về tâm thần hay thể xác. Tình trạng này phải kéo dài một năm hay lâu hơn hoặc có thể đưa đến tử vong.

Muốn hưởng các trợ cấp này, quý vị phải làm việc khá lâu và mới hội đủ thời gian làm việc gần đây theo quy luật của An Sinh Xã Hội.

Nếu quý vị bị bệnh tật trước 24 tuổi, theo lệ thường, quý vị cần phải làm việc một năm rưỡi trong thời hạn ba năm trước khi căn bệnh của quý vị bắt đầu.

Nếu tuổi từ 24 đến 30, theo lệ thường, quý vị phải làm việc phân nửa thời gian giữa tuổi 21 và lúc quý vị bị bệnh tật.

Nếu quý vị bị bệnh tật lúc 31 tuổi hay lớn hơn, thời gian làm việc mà quý vị cần phải có còn tùy vào tuổi của quý vị khi trở nên tàn tật. Ngoài ra, quý vị cũng phải làm việc 5 năm trong vòng thời gian 10 năm ngay trước khi quý vị bị tàn tật. Không cần phải là công dân để hội đủ điều kiện cho các trợ cấp, nhưng phải có giấy phép hợp lệ để được đi làm tại Hoa Kỳ.

Các trợ cấp cho Gia Đình

Một số thân nhân có thể hội đủ điều kiện để được hưởng các trợ cấp căn cứ vào việc làm của quý vị, chẳng hạn như:

- Con chưa lập gia đình dưới 18 tuổi, hoặc 19 tuổi nếu vẫn còn học trọn giờ ở bậc trung học.
- Con chưa lập gia đình trên 18 tuổi nếu bị bệnh tật trước 22 tuổi.
- Người phối ngẫu 62 tuổi hay lớn hơn, hoặc ở mọi lứa tuổi nếu người này phải chăm sóc cho trẻ em hay cho con của quý vị dưới 16 tuổi hay bị tàn tật và cũng đang nhận các trợ cấp.

Làm sao xin hưởng các trợ cấp bệnh tật

Để đơn giản hóa thủ tục nộp đơn, quý vị có sự chọn lựa làm đơn qua điện thoại, bưu điện, hoặc đích thân đến bất cứ một văn phòng nào trong địa hạt. Ngoài đơn căn bản, quý vị cũng sẽ cần điền một mẫu đơn cho chúng tôi biết về tình trạng bệnh tật của quý vị và tình trạng này ảnh hưởng thế nào đến khả năng

làm việc của quý vị. Chúng tôi cũng cần một mẫu đơn khác nhằm cho phép các vị y sĩ của quý vị gửi đến cho chúng tôi các chi tiết về bệnh tình của quý vị.

Nhằm xúc tiến nhanh chóng đơn xin trợ cấp của quý vị, quý vị nên có sẵn các tên, các địa chỉ, các số điện thoại, các ngày chữa trị và các phương cách chữa trị nhận được từ mỗi bác sĩ, bệnh xá hoặc bệnh viện để chúng tôi xin họ gửi các bản sao hồ sơ bệnh án của quý vị. Tại cuộc phỏng vấn để nộp đơn, quý vị nên chuẩn bị để thảo luận về quá trình làm việc của quý vị trong 15 năm qua. Chúng tôi sẽ cần bản sao của mẫu đơn W-2 của năm vừa qua, hay nếu quý vị tự làm chủ thương nghiệp riêng, chúng tôi cần bản sao của tờ khai thuế năm vừa qua.

Ai quyết định về tình trạng bệnh tật

Chúng tôi gửi phần liên quan đến y tế trong đơn của quý vị đến cơ quan chuyên thẩm định bệnh lý (disability determination services, hay DDS) trong tiểu bang của quý vị. Các chuyên viên kinh nghiệm về thẩm định bệnh lý này sẽ thu thập các hồ sơ bệnh án của quý vị, duyệt qua các chi tiết và cứu xét trường hợp của quý vị. Nếu họ cần thêm điều gì, họ có thể ấn định một cuộc khám nghiệm sức khỏe miễn phí cho quý vị.

Khi nào thì trợ cấp bắt đầu

Nếu đơn của quý vị được chấp thuận, tiền trợ cấp bệnh tật đầu tiên của quý vị sẽ được trả đầy đủ cho sáu tháng sau ngày có chứng minh cho thấy bệnh tật đã bắt đầu.

Medicare có thể giúp bằng cách nào

Trợ cấp Medicare sẽ tự động có sẵn cho quý vị sau khi quý vị đã nhận được trợ cấp bệnh tật trong hai năm. Medicare là một chương trình bảo hiểm y tế của liên bang cho người 65 tuổi hoặc cao hơn, hay tàn tật. Chương trình này có thể giúp trả các chi phí cho bệnh viện và bác sĩ.

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện cho An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị làm đơn xin trợ cấp bệnh tật của An Sinh Xã Hội và không làm việc đủ theo quy luật của An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cứu xét xem quý vị

(qua trang)

có đủ điều kiện để hưởng trợ cấp bệnh tật theo chương trình Phụ cấp Lợi Tức (SSI) hay không. SSI trả các khoản tiền cho những ai bị bệnh tật hoặc mù lòa, hay tuổi từ 65 trở lên mà có lợi tức thấp hay ít của cải.

Quý vị không cần phải có làm việc trước đây để hội đủ điều kiện. Cả hai chương trình là do Sở An Sinh Xã Hội điều hành, nhưng SSI không do thuế An Sinh Xã Hội tài trợ. Bệnh tật vẫn được cứu xét giống nhau, nhưng áp dụng các điều lệ khác nhau. Muốn biết thêm chi tiết về trợ cấp SSI, xin hỏi lấy ấn bản *Các Khoản Tiền Trợ Cấp Lợi Tức SSI – Supplemental Security Income* (Ấn bản số 05-10702-VI).

Trợ cấp bệnh tật kéo dài trong bao lâu

Trợ cấp bệnh tật của An Sinh Xã Hội kéo dài trong thời gian quý vị bị bệnh tật và không thể làm việc được. Nếu thật sự có thể đi làm, quý vị không được xem là có bệnh tật và tiền trợ cấp của quý vị có thể bị chấm dứt.

Tuy nhiên, nếu quý vị cố gắng làm việc và vẫn còn bệnh tật ốm đau, có những điều lệ đặc biệt cho phép quý vị tiếp tục nhận các khoản tiền trợ cấp cho đến khi nào quý vị có thể đi làm bình thường trở lại. Các điều lệ này gồm có:

- Thời gian thử việc—9 tháng (không cần phải liên tiếp) mà trong thời gian đó, lương của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến các quyền lợi của quý vị;
- Kéo dài thời gian thích hợp—36 tháng mà trong thời gian đó quý vị có thể nhận trợ cấp cho những tháng mà các lợi tức của quý vị xuống thấp dưới một mức nào đó. Trong năm 2005, mức đó là \$830 và gia tăng mỗi năm.
- Các khoản khấu trừ cho các chi phí liên quan đến bệnh tật—các chi phí cho việc đi làm có liên quan đến tình trạng bệnh tật của quý vị sẽ được khấu trừ để tính xem lương bổng của quý vị có khiến quý vị làm một công việc có lợi nhuận đáng kể hay không; và
- Medicare vẫn được tiếp tục—bảo hiểm Medicare của quý vị sẽ tiếp tục chi cho 93 tháng (7 năm 9 tháng) quá thời hạn thử làm việc. Nếu bảo hiểm Medicare ngưng vì công việc làm của quý vị, quý vị có thể mua bảo hiểm bằng cách đóng tiền lệ phí bảo hiểm hàng tháng.

Muốn biết thêm chi tiết về các điều khích lệ đi làm cho những người bị bệnh tật, hãy xin lấy ấn bản *Working While Disabled—How We Can Help* (Làm

Việc Khi Có Bệnh Tật – Chúng Tôi Có Thể Giúp Gì) (Ấn bản số 05-10095). Ấn bản này chỉ có bằng tiếng Anh.

Hồ sơ của quý vị sẽ được duyệt xét theo từng định kỳ nhằm xác định xem quý vị vẫn còn bệnh tật hay không. Thời hạn duyệt lại hồ sơ của quý vị còn tùy vào tình trạng bệnh tình của quý vị có thuyên giảm hay không. Các việc duyệt xét hồ sơ này được thực hiện từ mỗi 6 tháng đến 18 tháng khi bệnh tình có triển vọng thuyên giảm, cho đến mỗi 7 năm khi bệnh tình không còn trông mong sẽ được thuyên giảm.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm chi tiết và tìm các ấn bản của chúng tôi, xin viếng mạng của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov hoặc gọi số điện thoại miễn phí **1-800-772-1213** (đối với người bị điếc hoặc bị lãng tai, xin gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**). Chúng tôi có thể trả lời cho các thắc mắc một cách cụ thể và cung cấp các thông tin qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ mỗi ngày.

Nếu quý vị cần thông dịch viên để hướng dẫn quý vị cho các việc An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một thông dịch viên cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn dù qua đường dây điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói ngôn ngữ nào khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện viên tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ làm hẹn cho quý vị để đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi bảo mật cho tất cả các cuộc đàm thoại. Chúng tôi cũng đảm bảo là quý vị nhận được các tin tức chính xác và được phục vụ thật nhã nhặn. Vì vậy, chúng tôi có một vị đại diện thứ hai của An Sinh Xã Hội để theo dõi một số các cuộc nói chuyện qua điện thoại.



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10701-VI
Disability Benefits(Vietnamese)
January 2005